

Topic 027 问路 Ask for Directions

在帮弗兰克找到钥匙串后，姐弟俩又碰见了一个迷路的外国人。他想去逛琉璃厂，姐姐热情地给他指路。

Foreigner: Excuse me, I'm lost. Can you show me where I am in this map?

外国人: 你好，我迷路了。你能告诉我我现在处于地图上的哪个位置吗？

(He holds a map in his hand.)

(他手里拿着一张地图。)

May: Er, let me see. Oh, look, you're right here. Pretty close to the Olympic Park.

阿美: 呃，让我看看。哦，看，你就在这里。离奥运公园很近。

Foreigner: That's great! It's not my day. I just have very bad sense of direction.

外国人: 真是糟糕！今天真不顺。我的方向感的确很差。

May: Is this your first time here? Where are you going?

阿美: 这是你第一次到这里吧？你想去哪里？

Foreigner: I am supposed to go to Liu lichang.

外国人: 我想去琉璃厂。

May: Oh, there are many Chinese antique stores. They get paintings, too. Do you get interested in them?

阿美: 哦，那里有很多中国古董店，也有中国画。你对那些感兴趣吗？

Foreigner: Yes. Yes. Can you tell me how to get there?

外国人: 是的，是的。你能告诉我怎么去那里吗？

May: Wow, it is quite far away from here. I'm afraid you're gonna have to take Bus No.713.

阿美: 哇，那离这里很远呢。恐怕你得乘公交 713 路才能到。

Foreigner: Where is the nearest bus-stop?

外国人: 最近的公共汽车站在哪？

May: Go straight ahead and turn right on the second intersection. You can't miss it.

阿美: 直走，在第二个路口处右转。你不会错过的。

Foreigner: Thanks a lot.

外国人: 非常感谢。

May: You are welcome.

阿美: 不客气。

生词小结

lost adj. 迷失的
close to 离.....很近
sense n. 感觉
suppose to 想做
antique n. 古董
get interested in 对.....感兴趣
far away from 离.....很远
straight adj. 直的
adv. 一直，笔直地
intersection n. 十字路口

注释

That's great! 这是句反语。表面上看是说“太好了”，实际则是在表达对今天坏运气的一种抱怨和不满。

It's not my day. 这句话直译为“这不是我的日子”，言下之意今天诸事不顺，一连串的坏事情发生在自己身上，喝口凉水都塞牙，真是郁闷的一天。

gonna 等同于 going to

Functional structure 功能性句型扩展——表达问路和指路的句型

请朗读以下句型，家长和孩子交替进行。

1. 问路句型

Can you tell me the way to Liu Lichang, please? 能告诉我去琉璃厂怎么走吗?

Excuse me, could you tell me how to get to the Olympic park?

请问，去奥林匹克公园怎么走?

How do I get to the station? 去车站怎么走?

Excuse me, where is the nearest bus stop? 请问，最近的公共汽车站在哪儿?

Excuse me, where can I find the library? 请问，怎么去图书馆?

Do you know where the food market is, please? 你知道菜场在哪吗?

2. 指路句型

Go straight ahead and turn right at the second traffic lights.

一直往前走，在第二个红绿灯处右转。

Take the first turning on the left. 在第一个拐弯处左转。

Take the second turning right. 在第二个拐弯处右转。

Turn right at the crossroads. 在十字路口右转。

Keep straight on until you get to the bus stop. 一直走，走到公交站。

I am sorry I can't. I'm a stranger here myself.

对不起，我也不知道如何走。我对这里不熟。

经典背诵 Recitation

Foreigner: Hi, I am a foreigner. I've always had a bad sense of direction especially when I travel in a foreign country. One time I planned to go to Liu Lichang where there are many Chinese antique stores. But I got lost and just went to some other place in the middle of nowhere instead. Luckily, with a girl's help I got to the right place later. What a wonderful girl!